ეროვნული ბიბლიოთეკის ფონდებში 1 მილიონი ეგზემპლარი დაცულია

ბიბლიოთეკის ფონდებში 1 მილიონ 200 ათასზე მეტი ეგზემპლარი დაცულია. ამ ნაწილის ნახევარი ქართული ნაბეჭდი წიგნია, ნახევარი — უცხოური. ეროვნული ბიბლიოთეკის ფონდებში ასევე ინახება ხელნაწერები, ქართული ნაბეჭდი წიგნების ნაწილი, ქართული პერიოდული გამოცემების ნაწილი, ნოტები, რუკები, ატლასები, ფოტოები, ფონოდოკუმენტები, ვიდეოდოკუმენტები, ელექტრონული დოკუმენტები და სხვა.

ეროვნული ბიბლიოთეკის ფონდების ნაწილი ხელმისაწვდომია ბიბლიოთეკის ელექტრონული კატალოგის საშუალებით. ბიბლიოთეკის ფონდებში დაცული ნაბეჭდი წიგნების ნაწილი ხელმისაწვდომია ბიბლიოთეკის ელექტრონული ბიბლიოთეკის საშუალებით. ბიბლიოთეკის ფონდებში დაცული ნაბეჭდი წიგნების ნაწილი ხელმისაწვდომია ბიბლიოთეკის ელექტრონული ბიბლიოთეკის საშუალებით.

ეროვნული

შკანასკნელი ცნობები

პატიჭის განცხადება

შარშავა, 25 ნოემბერი. პოლონელ ჟურნალისტებთან საუბარში ვილნოში პატიჭა განაცხადა: „მოსკოვში გაგზავნილია პოლონეთის საგარეო მრჩეველი შმორაუსკი საბჭოთა მაზრაზე ეკონომიური მდგომარეობის შესახებ შესაკრებად, რომ გამოარკვიოს ის ცვლილებანი, რომელიც მოხდა პოლონეთ-საბჭოთა მომავალი საგარეო ხელშეკრულების ძირითადი საკითხების გარშემო. ერთ-ერთი ძნელი მომენტი ამ დარგში არის საკითხი გრძელვადიანი კრედიტების შესახებ, გრძელვადიანი კრედიტის გარეშე შეუძლებელია ვიფიქროთ ნორმიზულ საგარეო ოპერაციებზე საბჭოთა კავშირთან. საბჭოთა მთავრობა ძალიან არის დაინტერესებული პოლონეთ-ლატვის პრობლემით, ჩვენის მხრით შეგვიძლია დავარწმუნოთ, რომ პოლონეთს არავითარი აგრესიული ზრახვები არ აქვს ლატვის ტერიტორიისა და ლიტვის დამოუკიდებლობის მიმართ“ (ადს).

დემონსტრაცია გოლდუნინის წინააღმდეგ

ლონდონი, 24 ნოემბერი. ვინაიდან გოლდუნინმა არ მიიღო მემორანდუმი დეპუტაცია 27 ნოემბრის მოსალოდნელია მასიური დემონსტრაცია ტრაფალგარის კვეთში.

ბრიანი-ალბანეთის საბჭოდრო კავშირი

რომი, 24 ნოემბერი. სტეფანის სააგენტო იუწყება, რომ ტირანში ხელმოწერილია ხელშეკრულება ალბანეთსა და ლიტვინეთის შორის თავდაცვის კავშირის შესახებ (ადს).

ახალი იეჩისშები ხელფასზე

ლონდონი, 24 ნოემბერი. ინგლისის პრესაში გრძელდება გაცხარებული კოლექტიური შეთანხმების ვადა. ახალი შეთანხმების დადების შესახებ მოლაპარაკებისათვის მწარმოებელები წინასწარი პირობების სახით მოითხოვენ ხელფასის ჭრილობრივ შემცირებას, პროფკავშირები კი ითხოვენ ხელფასის ზრდას. კომპრომისის სამიზნეა, თუმცა ისინი განიცდიან ძლიერ ზეწოლას ექსტრემისტების მხრივ, რომელნიც ითხოვენ ხელფასის ზრდის ნაცვლად მუშაობის დღის შემცირებას (ადს).

„ლიუმანიტეს“ რედაქტორის დაპატიმრება

პარიზი, 25 ნოემბერი. „ლიუმანიტეს“ რედაქტორი გე დაპატიმრეს იმ ორდერის მიხედვით, რომელიც გაცემული აქვს „დანაშაულის აღკვეთის ზომის“ წესით. მას ბრალად უყენებენ ომის წინააღმდეგ პროპაგანდის წარმოებაში. ამ საქმეში ასევე დაკავებულია ოქტავიო ჟაკობი, რომელიც მონაწილეობდა ომის წინააღმდეგ მიმართული ბროშურის გამოცემაში. ბროშურა „ომის წინააღმდეგ“ ეკუთვნის ანრი ბარბიუსს (ადს).

ვილნოს კონფერენციის შემდეგ

შარშავა, 25 ნოემბერი. სმეტონის პატეკის გამგზავნარი რიგაში, არ მართლდება, დღეს ლსტდებაო და პატეკი ვილნოდან დაბრუნდებ“ (ადს).

სოციალისტური მუშაობის ლონდონში

ლონდონი, 24 ნოემბერი. ლიმში კოალიციური მთავრობა ირიგულ ბრიტანეთის სოციალისტების შემდგენლობით, რომლის სათავეში იდგა ლეიბორისტების ლიდერი მაკდონალდი, ორგანიზებული ბრძოლა ომის წინააღმდეგ. ამ ბრძოლაში აქტიური მონაწილეობა მიიღეს ინტერნაციონალის ყველა ქვეყნის მუშებმა. ამ ბრძოლის ერთ-ერთ ეპიზოდს წარმოადგენს ინგლისის მუშების ანტიომური გამოსვლა, რომელიც მიმართული იყო ინგლისის მთავრობის მიერ ჩინეთში ომის გაჩაღების წინააღმდეგ. ინგლისის მუშების ანტიომური გამოსვლა ინგლისის ბურჟუაზიის ომის პოლიტიკის ერთ-ერთი ძირითადი ფაქტორია

ვეფხისტყაოსანი და ჩვენი ეპოქა

ლიტერატურული ალმანახი

№3 (2013) — 26 აპრილი 1927 წ.

ვეფხისტყაოსნის ადგილი მსოფლიო ლიტერატურაში

ნ. ბერძენიშვილი

ვეფხისტყაოსანი ქართული ეროვნული ეპოსის ის ნაწილია, რომელიც ყველაზე ადრე გახდა ცნობილი მსოფლიოში. პირველი ევროპული გამოცემა 1712 წელს დაიბეჭდა პარიზში, ფრანგული თარგმანით. მეორე გამოცემა 1828 წელს გერმანიაში გამოვიდა. მესამე — 1846 წელს ინგლისში. ამ დროისთვის ქართველი მკითხველი უკვე ათეულ წლებს ითვლიდა.

ეს ფაქტი ადვილად ახსნადია. ქართული ეროვნული ეპოსი ჩამოყალიბდა ისეთ ისტორიულ ეპოქაში, როდესაც საქართველო ევროპის ინტერესების ცენტრში იმყოფებოდა. ჯვაროსნული ლაშქრობები, ბიზანტიის ძლიერება, მონღოლთა შემოსევები — ეს ყველაფერი ევროპელ ავტორებს ხშირად ახსენებინებდა საქართველოს სახელს. ამიტომ ქართული ეპოსის ნაწილები ადრეულ ეტაპზე ხვდებოდა ევროპელ მკითხველის ხელში.

ვეფხისტყაოსნის პირველი ფრანგული თარგმანი ეკუთვნის ანტუან ბრიუნს. ის ეყრდნობოდა ვახტანგ VI-ის ვერსიას და ცდილობდა ტექსტის ევროპული ლიტერატურული ენისთვის მისაღებ ფორმაში მოქცევას. ბრიუნის თარგმანი ბევრ ადგილას ზედმეტად ამცირებს ორიგინალის ექსპრესიულობას, მაგრამ ის მაინც ფაქტია, რომ ეს ნაწარმოები ევროპელ მკითხველს ხელმისაწვდომი გახდა.

გერმანული თარგმანი ეკუთვნის ფრიდრიხ ფონ ბოდენშტედტს. ის ეყრდნობოდა ფრანგულ ტექსტს და ცდილობდა ვეფხისტყაოსნის ამბავი გერმანელი მკითხველისთვის ისეთ ფორმაში მოექცია, რომელიც ახლობელი იქნებოდა რომანტიკული ეპოსის ტრადიციისთვის. ბოდენშტედტის ვერსია ბევრად თავისუფალია, ვიდრე ბრიუნისა, მაგრამ სწორედ ამ თავისუფლებით ის ხშირად ახერხებს ქართული ტექსტის სულისკვეთების უკეთ გადმოცემას.

ინგლისური თარგმანი ეკუთვნის ჯორჯ ბარნეტ სმიტს. ის ასევე ეყრდნობოდა ფრანგულ ტექსტს და ცდილობდა ვეფხისტყაოსნის ამბავი ინგლისელი მკითხველისთვის ისეთ ფორმაში მოექცია, რომელიც ახლობელი იქნებოდა რომანტიკული ეპოსის ტრადიციისთვის. სმიტის ვერსია ბევრად თავისუფალია, ვიდრე ბრიუნისა, მაგრამ სწორედ ამ თავისუფლებით ის ხშირად ახერხებს ქართული ტექსტის სულისკვეთების უკეთ გადმოცემას.

ამ სამი თარგმანის შემდეგ ვეფხისტყაოსანი ევროპის ბევრ ქვეყანაში ითარგმნა. ამ ნაწარმოებს ეძღვნებოდა ნარკვევები, ლექსები, ესსეები. ის ხდებოდა ევროპული ორიენტალისტიკის ერთ-ერთი ცენტრალური ტექსტი. ამ ყველაფერმა ხელი შეუწყო ქართული ეროვნული ეპოსის ცნობადობის ზრდას.

ამ ისტორიის ერთ-ერთი ყველაზე საინტერესო ნაწილი ის არის, რომ ვეფხისტყაოსანი ევროპაში ხშირად ისეთ ადამიანებს ხვდებოდა, რომლებიც ქართული კულტურის შესახებ არაფერს იცოდნენ. ამიტომ ნაწარმოების ბევრი ასპექტი ევროპელ მკითხველს ეგზოტიკურად ეჩვენებოდა. ეს ეგზოტიკურობა ნაწილობრივ ხელოვნური იყო, რადგან ის ევროპელი ავტორების ინტერპრეტაციის შედეგად წარმოიშვა. მაგრამ ამავე დროს ის ნაწილობრივ ნამდვილიც იყო, რადგან ვეფხისტყაოსანში მართლაც ბევრი რამ განსხვავდებოდა ევროპული ეპოსისგან.

ეგზოტიკურობის ეს ელემენტი ევროპელ მკითხველს ხიბლავდა. ის ხედავდა ნაწარმოებში ისეთ ელემენტებს, რომლებიც მისთვის უცნაური იყო: ტროპიკული ბუნების აღწერას, ფერადოვან ტანსაცმელს, ზღაპრულ ამბებს, ეგზოტიკურ ადათ-წესებს. ეს ყველაფერი ევროპელ მკითხველს ახალ სამყაროში გადაჰყავდა. ამიტომ ვეფხისტყაოსანი ევროპაში ხშირად ისეთ ადამიანებს ხვდებოდა, რომლებიც ქართული კულტურის შესახებ არაფერს იცოდნენ.

ამ ეგზოტიკურობის

ეს გაზეთი ორშაბათის გარდა ყოველდღე გამოდის

ფრანგული ამბები

ფასი 3 კაპ.

ოთხშაბათი, 26 მარტი (29 მარსელი), 1927 წელი. № 268 (2013)

ფრანგეთის ეროვნული ასამბლეა

ეროვნული ასამბლეის სხდომა 28 მარტს

პალატის თავმჯდომარე ბოლო სხდომაზე ეროვნული ასამბლეის სხდომის დღეს ადგენს. ამ სხდომაზე ეროვნული ასამბლეა ადგენს, თუ რომელ დღეს მოისმინოს მინისტრთა საბჭოს ცნობა. ამ სხდომაზე ეროვნული ასამბლეა ადგენს, თუ რომელ დღეს მოისმინოს მინისტრთა საბჭოს ცნობა. ამ სხდომაზე ეროვნული ასამბლეა ადგენს, თუ რომელ დღეს მოისმინოს მინისტრთა საბჭოს ცნობა.

ეროვნული ასამბლეის სხდომა 28 მარტს

ეროვნული ასამბლეის სხდომა 28 მარტს. დღის წესრიგში: 1) ბიუჯეტის განხილვა. 2)